## Première émission trilingue de timbres canadiens

Sur les timbres de Noël de cette année, qui représentent l'histoire de la Nativité avec un cachet authentiquement canadien, trois langues sont employées; c'est la première émission trilingue des Postes canadiennes.

Les nouveaux timbres de 10c., de 12c. et de 25c., qui ont été émis le 26 octobre, s'inspirent du premier cantique de Noël canadien, *Jesous Ahatonhia.* Bien que le cantique original ait été écrit en huron par le père Jean de Brébeuf, ses versions française et anglaise sont également bien connues.

L'artiste et illustrateur de livres d'enfant Ronald G. White, de Stroud (Ontario) s'est inspiré de motifs amérindiens pour prêter à l'histoire de la Nativité un cadre qui, tout en étant fantaisiste, demeure empreint de révérence. Il a ainsi créé des scènes féériques: sur le timbre de 10c., les trois chasseurs suivent l'étoile pour se rendre à la hutte où repose l'Enfant. Le timbre de 12c. nous montre le choeur angélique baignant dans la lueur subtile et rayonnante d'une aurore boréale se détachant sur le noir du ciel. Le timbre de 25c. montre l'Enfant-Dieu auréolé bénissant les "chefs venus de loin" et leurs présents. Ces dessins ont été peints à la gouache par M. White, et la typographie a été réalisée par Yon van Berkom.

### Premier cantique de Noël canadien

Les paroles du premier cantique de Noël canadien, furent composées vers 1641 par un missionnaire jésuite, le père Jean de Brébeuf.

Dans ses écrits datés de 1642, le père Brébeuf parle avec joie de "la dévotion spéciale avec laquelle les Indiens convertis célébraient la naissance du Fils de Dieu... Certains voyageaient pendant plus de deux jours pour se rencontrer à un endroit donné afin de chanter des cantiques en l'honneur de l'Enfant nouveau-né." Un de ces chants était le *Jesous Ahatonhia,* que le père Brébeuf avait lui-même composé.

## Récente nomination

M. Charles M. Drury, représentant spécial pour l'Évolution constitutionnelle dans les Territoires du Nord-Ouest, a annoncé le nomination de Mme Wendy Porteous au poste de directrice administrative du Bureau du représentant spécial.

Mme Porteous était auparavant directrice à la Direction de la planification, au secrétariat du Conseil du Trésor.

Née à Vancouver, Mme Porteous a fait ses études à l'Université de Paris et est diplômée des Universités de la Colombie-Britannique et McGill. Elle fut boursière du World University Service à l'Université libre de Berlin-Ouest (Allemagne fédérale).

Entrée à la fonction publique en 1969, Mme Porteous avait auparavant travaillé au ministère de l'Éducation du Québec et à l'Office national du film. Elle est diplômée des Cours et affectations de perfectionnement, qui forment les cadres supérieurs. Mme Porteous est mariée et mère d'une fille.

## Subventions à des programmes de langues

Le secrétaire d'État, M. John Roberts, a annoncé l'octroi de 14 subventions, d'un montant total de 60 945$ dans le cadre du programme d'aide aux associations bénévoles.

Ce programme, qu'administre la Direction des programmes de langues du secrétariat d'État, permet d'offrir des subventions et une aide technique aux associations à but non lucratif, afin de les encourager à utiliser les deux langues officielles. Certaines subventions sont destinées à aider les associations à assumer le coût des services d'interprétation simultanée et de traduction de leurs principaux documents. Les associations doivent par ailleurs assumer elles-mêmes une partie du coût de ces services. L'objectif du programme est d'amener progressivement ces associations à considérer les services d'interprétation et de traduction comme faisant partie de leurs dépenses normales de fonctionnement.

## Premier séminaire sur le hockey pour femmes

Un séminaire sur le hockey pour femmes s'est tenu du 21 au 23 octobre à Ottawa, grâce à une subvention de 15 000$ du ministère d'État à la Santé et au Sport amateur.

Les déléguées ont été choisies par les ministères provinciaux du Sport et de la Récréation, en collaboration avec les associations provinciales de hockey. Les délégués ont fait le bilan de la situation du hockey pour femmes dans toutes les régions du Canada, et ont présenté des recommandations touchant plusieurs questions telles que la participation des femmes dans les mêmes ligues que les hommes, la nécessité d'une organisation féminine et son affiliation à l'Association canadienne de hockey amateur (ACHA).

Les directrices des associations actuelles de hockey pour femmes ont eu aussi l'occasion de se familiariser avec les services qui leur sont offerts par l'ACHA.